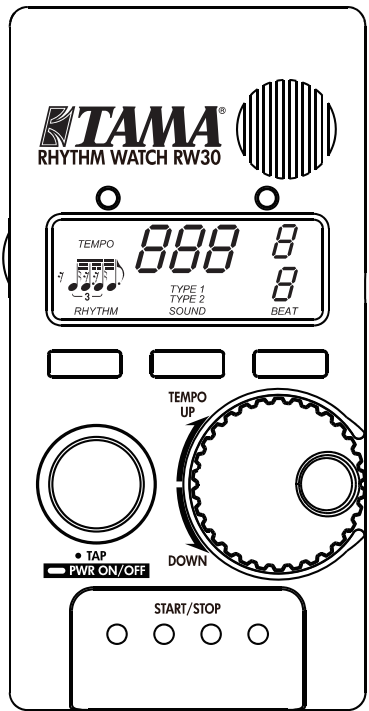


TAMA®

RHYTHM WATCH MINI RW30



Thank you for purchasing the Rhythm Watch Mini RW30. Please read this manual carefully before using your product, in order to take full advantage of its many features and functions, and be sure to store the manual in a safe place for future reference.

この度はRhythm Watch Mini RW30をお買い上げ頂き、誠にありがとうございます。製品の機能を十分に発揮して頂くために、ご使用前に必ず本説明書をお読み下さい。また、本書は大切に保管して下さい。

TAMA vous remercie d'avoir porté votre choix sur le métronome Rhythm Watch Mini RW30. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil; ceci vous permettra de tirer le meilleur parti de ses nombreuses caractéristiques et fonctions. Veillez à conserver ce mode d'emploi, il pourra vous être très utile pour toute vérification ultérieure.

Vielen Dank für den Kauf der Rhythm Watch Mini RW30. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie die Rhythm Watch benutzen, so dass Sie alle Fähigkeiten und Funktionen voll ausnutzen können, und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Vi ringraziamo per aver acquistato il Tama Rhythm Watch Mini RW30. Vi raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale prima di usare il prodotto, per essere sicuri di sfruttare appieno le sue caratteristiche e le sue funzioni. Questo manuale dovrebbe essere conservato in un luogo sicuro per eventuali future consultazioni.

Gracias por adquirir el metrónomo Rhythm Watch Mini RW30. Por favor, lea el presente manual muy detenidamente antes de utilizar el producto para poder sacar el mayor provecho de todas las características y funciones que le ofrece. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo cada vez que lo necesite.

感谢您购买Rhythm Watch Mini RW30。在使用产品前，请仔细阅读本产品手册以充分利用其各种特性及功能，并妥善保存本产品以备日后参考。

FEATURES

The Rhythm Watch Mini RW30 is a simplified version of TAMA's best selling metronome, Rhythm Watch, but designed to be smaller, lighter, and more portable. The built-in belt clip on the back enables the user to clip the unit to music stands etc.

特徴

Rhythm Watch Mini RW30は、ベストセラーモデルのTAMA®リズム・ウォッチの機能を、よりシンプルにまとめ、軽量・コンパクトな設計で携帯に優れたメトロノームです。裏面に搭載されたクリップによって、譜面台等に挟んでお使い頂けます。

CARACTÉRISTIQUES

Conçu dans le souci de proposer un modèle plus petit, plus léger et plus portable, le Rhythm Watch Mini RW30 est une version simplifiée du métronome à succès de TAMA, Rhythm Watch. La pince de ceinture intégrée, située à l'arrière de l'appareil, permet à l'utilisateur de fixer le métronome, par exemple à un pupitre.

EIGENSCHAFTEN

Die Rhythm Watch Mini RW30 ist eine vereinfachte Version des meistverkauften Metronoms, der Rhythm Watch von TAMA. Sie ist jedoch kleiner, leichter und somit einfacher zu transportieren. Dank dem eingebauten Gürtelclip auf der Rückseite, kann der Benutzer das Gerät beispielsweise an einen Notenständer befestigen.

CARATTERISTICHE

Il Rhythm Watch Mini RW30 è una versione semplificata del più venduto fra i metronomi TAMA, il Rhythm Watch, progettata per avere dimensioni ridotte, peso minore e maggiore portabilità. Il gancio integrato sul retro consente di fissare l'unità dove serve, ad esempio a un leggìo.

CARACTERÍSTICAS

El Rhythm Watch Mini RW30 es una versión simplificada del metrónomo de TAMA más vendido, Rhythm Watch, pero que presenta un diseño más compacto, ligero y fácil de transportar. La pinza que lleva en la parte trasera permite colocar y sujetar la unidad en un cinturón, en un atril, etc.

特性

Rhythm Watch Mini RW30是TAMA最畅销的节拍器 - Rhythm Watch 的简化版，其设计更加小巧、轻盈、便携。节拍器背面有一个背夹，用户可将本设备夹在乐谱架等物品上使用。

PRECAUTIONS

- * Avoid subjecting the RW30 to impact, such as dropping it or handling it roughly.
- * Turn off the power before storing the RW30.
- * Storage or use of RW30 that subjects the unit to direct sunlight, high temperature, or humidity can cause the RW30 to malfunction or fail permanently.
- * Do not use thinners, benzene, or other similar solvents to clean the RW30.
- * Two AAA batteries (2 x DC1.5V) can be used as the power supply. Do not use any other type of power supply.

使用上のご注意

- ※ 落下等の衝撃を与えたり、乱暴な取扱いをしないようご注意ください。
- ※ ご使用にならないときは、電源をオフにして保管して下さい。
- ※ 直射日光の当たる場所、温度や湿度の高い場所、ほこりの多い場所での使用や保管は、故障やトラブルの原因となりますので避けて下さい。
- ※ クリーニングの際は、シンナーやベンジン等を使用しないで下さい。
- ※ 電源には、単4電池(DC1.5V)2本を使用します。これ以外の電池は使用しないで下さい。

PRÉCAUTIONS

- * Un choc risquerait d'endommager le RW30. Le manier avec soin et ne pas le laisser tomber.
- * Mettre le RW30 hors tension avant de le ranger.
- * Le rangement ou l'utilisation du RW30 dans des endroits où il serait exposé à la lumière directe du soleil, à une température élevée ou à de l'humidité pourrait entraîner une défaillance ou une panne du RW30.
- * Ne pas utiliser de solvants tels que du benzène ou du diluant pour nettoyer le RW30.
- * L'appareil peut être alimenté à l'aide de deux piles AAA (2 x 1,5 V c.c.). N'utiliser aucun autre type d'alimentation.

VORSICHTSMAßNAHMEN

- * Setzen Sie die RW30 keinen Stößen aus.z. B. durch Fallenlassen oder unvorsichtige Behandlung.
- * Schalten Sie die Stromversorgung aus, bevor Sie die RW30 verstauen.
- * Die Aufbewahrung oder der Gebrauch der RW30, welche direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen oder Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist, kann zu Fehlfunktionen oder dauerhaftem Ausfall der RW30 führen.
- * Verwenden Sie keine Verdünnung, kein Benzin oder ähnliche Lösungsmittel für die Reinigung der RW30.
- * Als Stromversorgung können zwei AAA-Batterien (2 x DC1.5V) verwendet werden. Benutzen Sie keine andere Spannungsquelle.

PRECAUZIONI

- * Evitate che l'RW30 subisca urti, cadute o un trattamento troppo brusco.
- * Spegnete l'alimentazione prima di riporre l'RW30.
- * Se l'RW30 viene conservato o usato in condizioni di luce solare diretta, alta temperatura o umidità, si può verificare un cattivo funzionamento o un guasto permanente dell'RW30.
- * Non usate diluenti, benzene o altri solventi di questo tipo per pulire l'RW30.
- * Per alimentare lo strumento è possibile usare due batterie AAA (2 x 1,5 V CC). Non usate altri tipi di alimentazione.

PRECAUCIONES

- * Evite que el RW30 reciba cualquier tipo de impacto, no permita que se caiga y manipúlelo con cuidado.
- * Apague el RW30 antes de guardarlo.
- * Guardar o utilizar el RW30 bajo la luz directa del sol, a altas temperaturas o con niveles de humedad elevados puede provocar errores de funcionamiento en el RW30 o incluso averiarlo.
- * No utilice diluyentes, benceno ni otros disolventes para limpiar el RW30.
- * La fuente de alimentación son dos pilas AAA (2 x DC 1,5 V). No utilice otro tipo de fuente de alimentación.

注意事項

- * 避免使 RW30 受到撞击，请勿跌落或粗暴对待本设备。
- * 在存放 RW30 之前，请关闭电源。
- * 请勿在阳光直射、高温或潮湿的环境中使用或存放 RW30，这可能导致 RW30 发生故障或是永久性损坏。
- * 请勿使用稀释剂、苯或其他类似溶剂进行清洁 RW30。
- * 可使用两节 AAA 电池 (2 x DC1.5V) 作为本设备的电源。请勿使用任何其他类型的电源。

REPLACING THE BATTERY

When the battery begins to run down, the LCD and the LED darkens, sound weakens and performance will rapidly deteriorate. Replace battery promptly.

電池交換

電池が消耗してくると、液晶ディスプレイやテンポ LED が暗くなったり、音が小さくなったりと性能が悪く低下します。早めの電池交換をおすすめします。

REMPLENER LA PILE

Lorsque les piles commencent à être déchargées, l'affichage à cristaux liquides et les témoins DEL perdent de leur luminosité, le son perd de sa puissance et les performances se dégradent rapidement. Il convient de remplacer les piles sans tarder.

AUSTAUSCHEN DER BATTERIE

Wenn die Batterie fast entladen ist, verdunkelt das LC-Display und die LEDs, der Klang wird leiser und die Leistung nimmt schnell ab. Die Batterie sollte sofort ausgetauscht werden.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Quando le batterie cominciano ad esaurirsi, il display LCD e i LED diventano più scuri, il suono diventa più debole e le prestazioni diventano rapidamente inaccettabili. Sostituite prontamente le batterie.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA

Quando las pilas empiezan a agotarse, el LCD y los indicadores LED pierden intensidad, el sonido se atenúa y el aparato deja de funcionar correctamente. Sustituya las pilas de inmediato.

更换电池

当LCD显示屏和LED指示灯变暗、声音变小时，意味着电池即将耗尽，设备的性能表现将迅速下降。请立即更换电池。

Battery replacement procedure

1. Slide the battery cover on the back of the RW30 in the direction indicated by the arrow in the diagram, and take off the battery cover.
 2. Take out the old battery and insert the new one, being careful that the polarity is matched correctly.
 3. Slide the cover in the opposite direction from that indicated by the arrow, attaching the cover in its original position.
- * Always check to make sure the power is turned off before replacing the battery.
 - * After replacing the battery, turn the power on and check to make sure the RW30 functions properly.

電池交換の手順

1. 本体の裏面にある電池カバーを図の矢印の方向へスライドし、電池カバーを取り外します。
 2. 古い電池を取り出し、極性を間違えないように新しい電池と取り替えます。
 3. 図の矢印と逆方向にスライドし、電池カバーを取り付けます。
- ※ 電池交換は、必ず電源がオフになっていることを確認してから行って下さい。
 - ※ 電池交換後は電源を入れ、動作の確認をして下さい。

Comment remplacer la pile

1. Glisser le couvercle du compartiment à piles au dos du RW30 dans la direction indiquée par la flèche (se reporter à l'illustration); ôter le couvercle.
 2. Retirer les piles déchargées et installer les piles neuves. Veiller à respecter la polarité.
 3. Glisser le couvercle du compartiment à piles jusqu'en bout de course dans la direction opposée à celle indiquée par la flèche.
- * Toujours s'assurer que l'appareil est hors tension avant de remplacer les piles.
 - * Après avoir remplacé les piles, mettre le RW30 sous tension et s'assurer qu'il fonctionne correctement.

Vorgehensweise

1. Schieben Sie die Abdeckung des Batteriefachs der RW30 in Pfeilrichtung (siehe Abbildung), und nehmen Sie die Abdeckung ab.
 2. Nehmen Sie die entladene Batterie heraus und setzen eine frische ein, wobei Sie sorgfältig auf die Polaritätskennung achten.
 3. Schieben Sie die Abdeckung entgegen der Pfeilrichtung, und befestigen Sie die Abdeckung an ihrer ursprünglichen Position.
- * Achten Sie vor dem Austauschen der Batterie immer darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
 - * Sobald Sie die neue bzw. aufgeladene Batterie eingesetzt haben, schalten Sie die RW30 ein und prüfen Sie, ob sie einwandfrei funktioniert.

Procedura di sostituzione batteria

1. Fate scorrere all'indietro il coperchio della batteria dell'RW30 nella direzione indicata dalla freccia sul diagramma, ed estraetelo.
 2. Estraeite la vecchia batteria ed inseritene una nuova, stando attenti a rispettare la polarità indicata.
 3. Fate scorrere il coperchio in direzione opposta a quella indicata dalla freccia e rimettetelo nella sua posizione originale.
- * Controllate sempre che lo strumento sia spento, prima di sostituire le batterie.
 - * Dopo aver sostituito le batterie, riaccendete l'RW30 ed accertatevi che funzioni correttamente.

Procedimiento de sustitución de la pila

1. Deslice la cubierta del alojamiento de la pila situada en la parte trasera del RW30 en la dirección indicada por la flecha en la ilustración y retire la cubierta del alojamiento.
 2. Retire la pila usada y coloque una nueva en su lugar sin olvidar respetar la polaridad.
 3. Deslice la cubierta en la dirección contraria a la indicada por la flecha y colóquela en su posición original.
- * Compruebe siempre que ha apagado el metrónomo antes de sustituir las pilas.
 - * Después de sustituir las pilas, encienda el metrónomo y compruebe que el RW30 funciona correctamente.

電池更換步驟

1. 按图中箭头所示的方向滑动 RW30 背面的电池盖，取下电池盖。
 2. 取出旧电池并放入新电池，注意电池正负两极的朝向是否正确。
 3. 按所示箭头的相反方向滑动电池盖，将电池盖装回原位。
- * 在更换电池前，请务必确保已关闭电源。
 - * 更换电池后，请打开电源进行检查以确保 RW30 工作正常。

Automatic power-off function

The RW30 has an automatic power-off function to avoid unnecessary battery power drainage. If the RW30 is powered without being operated for approximately one hour, the power will automatically turn off. This auto-off feature can be disabled by doing the following: Turn the POWER on while simultaneously pushing START/STOP key. LCD will first display "OFF." Continue to hold buttons until normal display screen appears. The auto-off feature is now disabled, until the unit's POWER is shut off. Once you turn the POWER off, this default auto-off feature becomes effective again.

オート電源オフ機能

RW30は電源スイッチの切り忘れによる電池消費を防ぐため、オート電源オフ機能を搭載しています。電源を入れた状態で、最後の操作から約1時間経つと、自動的に電源がオフになります。この機能を無効にしたい時は、START/STOPスイッチを押しながら、POWERをオンに(POWER/TAPスイッチ長押し)してください。ディスプレイ上に「OFF」と表示され、オート電源オフ機能が有効となります。一度手動で電源をオフにするとオート電源オフ機能が再び有効になりますので、この機能を無効にしたい時は毎回この操作を行ってください。

Fonction de mise hors tension automatique

Le RW30 est doté d'une fonction de mise hors tension automatique, qui permet d'éviter tout déchargement inutile des piles. Le RW30 s'éteint automatiquement s'il est inutilisé pendant environ une heure. La procédure ci-dessous permet de désactiver temporairement la fonction de mise hors tension automatique : mettre l'appareil sous tension en appuyant simultanément sur la touche START/STOP. L'affichage à cristaux liquides indique d'abord « OFF ». Maintenir les boutons enfoncés jusqu'à l'affichage de l'écran normal. La fonction de mise hors tension automatique est désactivée jusqu'à la prochaine mise hors tension de l'appareil. Une fois l'appareil mis hors tension, cette fonction de mise hors tension automatique par défaut redevient opérationnelle.

Automatische Abschaltfunktion

Die RW30 verfügt über eine automatische Abschaltfunktion, um unnötige Batterieentladung zu vermeiden. Wenn Sie die RW30 einschalten ohne sie etwa eine Stunde zu betreiben, wird die Stromversorgung automatisch abgeschaltet. Diese automatische Abschaltung können Sie wie folgt deaktivieren: Schalten Sie die STROMVERSORGUNG ein, während Sie gleichzeitig die Taste START/STOP drücken. Das LC-Display zeigt zunächst "OFF" an. Halten Sie die Taste gedrückt, bis der normale Anzeigebildschirm eingeblendet wird. Die automatische Abschaltfunktion ist nun deaktiviert, bis die STROMVERSORGUNG des Geräts abgeschaltet wird. Sobald Sie die STROMVERSORGUNG abschalten, wird die standardmäßige Abschaltfunktion wieder aktiviert.

Funzione di spegnimento automatico

L'RW30 è dotato di una funzione di spegnimento automatico per evitare un consumo non necessario delle batterie. Se l'RW30 resta acceso ma non utilizzato per circa un'ora, l'alimentazione viene automaticamente interrotta. È possibile disattivare tale funzione nel modo seguente. Accendete il dispositivo tenendo premuto il tasto START/STOP; sul display LCD apparirà "OFF". Tenete premuti i pulsanti finché non appare la normale schermata del display. A questo punto, la funzione di spegnimento automatico resta disattivata fino allo spegnimento dell'unità. Dopo lo spegnimento, la funzione si attiva nuovamente.

Función de apagado automático

El RW30 dispone de una función de apagado automático para evitar que las pilas se gasten innecesariamente. Si el RW30 está encendido y no es utilizado durante una hora aproximadamente, el metrónomo se apagará automáticamente. Esta función de apagado automático puede desactivarse de la siguiente manera: encienda el aparato mientras pulsa la tecla START/STOP. En el LCD aparecerá primero "OFF." Siga apretando los botones hasta que aparezca la pantalla normal. La función de apagado automático estará desactivada hasta que se apague el metrónomo. Al apagarlo, la función de apagado automático por defecto vuelve a activarse.

自动关机功能

RW30具有自动关机功能，以避免不必要的电量消耗。RW30在开机后，如果一个小时之内无任何操作，将自动关机。自动关机功能将在下列情况下禁用：打开电源的同时按下START/STOP键，LCD屏幕将首先显示“OFF”。继续按住该键，直至出现正常的显示屏幕。自动关机功能现在处于禁用状态，直至关闭本设备的电源。关闭电源后，默认的自动关机功能将重新生效。

Memory backup

RW30 stores your settings as long the battery powers it. Please note that once battery power is lost settings are reset to the factory default setting.

メモリーのバックアップ

RW30は残量に問題の無い電池が接続されている時は、電源をオフにしても直前までに設定していたリズム・テンポ・ビート(拍子)が保存されています。一度電池を外すと、工場出荷時のセッティングに戻りますのでご注意ください。

Sauvegarde de la mémoire

Le RW30 stocke les paramètres de l'utilisateur tant que les piles en assurent l'alimentation électrique. Notez que, une fois les piles déchargées, les paramètres sont réinitialisés à leurs valeurs par défaut.

Datensicherung

RW30 speichert Ihre Einstellungen solange die Batterieleistung vorhanden ist. Beachten Sie bitte, dass bei nicht vorhandener Batterieleistung die Einstellungen auf die werkseitige Standardeinstellung zurückgestellt werden.

Memoria di backup

L'RW30 mantiene le impostazioni dell'utente finché è alimentato dalle batterie. In assenza di alimentazione da batterie, le impostazioni vengono riportate a quelle predefinite in fabbrica.

Conservación de la memoria

El RW30 guarda los ajustes que haya seleccionado siempre que las pilas no se agoten. Tenga en cuenta que cuando se agotan las pilas, los ajustes vuelven a los valores predeterminados de fábrica.

内存备份

只要电池有电，RW30就会存储您的设置。请注意，一旦电池断电，设备将重置为默认的出厂设置。

LCD backlight

The backlight will be turned on when you operate the POWER switch, control knobs/switches, or the TEMPO dial, and stay on for approximately 10 seconds after the last operation.

LCD バックライト

バックライトは電源ON時、プッシュスイッチやTEMPOダイヤルを操作したときから約10秒間点灯します。

Rétroéclairage de l'affichage à cristaux liquides

Le rétroéclairage s'allume lorsqu'on actionne le commutateur POWER, l'un des boutons ou commutateurs de commande ou la commande TEMPO, et il reste allumé pendant environ 10 secondes (à compter de la dernière opération).

LCD-Hintergrundbeleuchtung

Die Hintergrundbeleuchtung wird eingeschaltet, wenn Sie den Schalter POWER, die Reglerknöpfe/-schalter oder den TEMPO-Regler betätigen, und leuchtet etwa 10 Sekunden lang nach der letzten Betätigung.

安全上のご注意

ご使用前にこの「安全上の注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。お使いになる方がお読みになった後は紛失しないよう、必ず保管してください。

表示について

製品を安全に正しくお使いいただき、あなたや他人への危害や財産への損害を未然に防止するため、重要な内容を表示しています。その表示と意味は次のようになっています。

	警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容が記載されています。
	注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負ったり、物的損害の発生が想定される内容が記載されています。
絵表示の例		
	⊘ 記号は禁止（行ってはいけない）の行為であることを告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止事項（左図の場合は分解禁止）が描かれています。	
	● 記号は強制（必ず実行して欲しい）したり指示する内容があることを告げるものです。図の中や近くに具体的な行為（左図の場合は差込みプラグをコメントから抜いてください）が描かれています。	

— 以下の指示を必ず守って下さい。 —

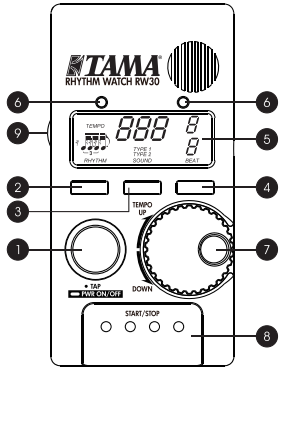
		警告
	⊘ この機器を分解・修理・改造しない。故障・ショートの原因になります。	
	⊘ 水滴のついた手で、操作をしない。ショート・感電の恐れがあります。	
	⚠ 電池を火の中に入れてはいけません。破裂・発熱・発火の恐れがあります。	
		注意
	⚠ 電池を正しく装着しないと故障の原因になります。	
	⊘ 次のような場所での使用や保存はしない。故障の原因になります。 ・温度が極端に高い場所（直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など） ・水気の近く（風呂場、洗面台、濡れた床など）や湿度の高い場所・振動の多い場所	
	⚠ 電池は長時間使用しないときは外す。漏液等が故障の原因になります。	
	⊘ 本体に無理な力を加えたり、落としたり、強くぶつけたりしない。故障・けがの原因になります。	
	⊘ お手入れにはシンナー・アルコール類は使用しない。故障の原因になります。	

PRODUCT SPECIFICATIONS

Power supply	2 x AAA battery
Tempo range	♩ = 30 ~ 250/minute
Tempo precision	±0.2%
Beats	0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Displays	LCD (TEMPO, RHYTHM, SOUND, BEAT) Tempo LED x 2
Speaker	x 1
Controls	♩, ♪, ♫, ♬, ♪, ♫, ♬ TEMPO dial, RHYTHM, SOUND, BEAT, TAP tempo, START/STOP
Size (W x H x D)	61 x 21 x 118 mm (2.4" x 1" x 4.7")
Weight	90g (3.2oz) including battery
Accessories	Instruction manual, 2 x AAA battery

- * Specifications and external appearance are subject to change without notice due to improvements.
- * 仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。
- * Les spécifications ainsi que la conception de l'appareil peuvent être modifiées pour amélioration sans avis préalable.
- * Die Technischen Daten und das Design können sich aufgrund des technischen Fortschritts jederzeit ohne Ankündigung ändern.
- * Le specifiche tecniche e l'aspetto esteriore sono soggetti a variazioni senza alcun preavviso.
- * Las especificaciones y la apariencia externa de este aparato podrán ser modificadas sin previo aviso, con objeto de mejorar el producto.
- * 因产品改进，规格或外观可能有所变更，敬请留意。

NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS



1 POWER/TAP key

This key is assigned power-on/off and tap tempo function. When you turn the power on/off, press this key for approximately 2 seconds. TAP function starts working and measuring tempo automatically when this key is pressed at least 5 times.

2 RHYTHM key

RW30 has 6 kinds of rhythm. Rhythm selection is shown on LCD.

3 SOUND key

This selects a sound, TYPE 1 or TYPE 2.

4 BEAT key

The beat can be set within a range from 0 to 9 beats. The number of beats shift by an increment of one each time the BEAT key is pressed.

5 LCD (liquid crystal display)

This displays the values set for the “RHYTHM,” “SOUND,” “BEAT,” and “TEMPO” parameters.

6 TEMPO LEDs

The left LED flashes red in time with the initial beat. The right LED flashes green in time with the second and after beats. If the beat setting is 0, the right LED flashes green also in time with the initial beat. If the beat setting is 1, only the left LED flashes red.

7 TEMPO dial

This is used to control the tempo between ♩=30～250/minute.

8 START/STOP key

This key starts and stops the metronome.

9 VOLUME control

This is used to control the overall volume.

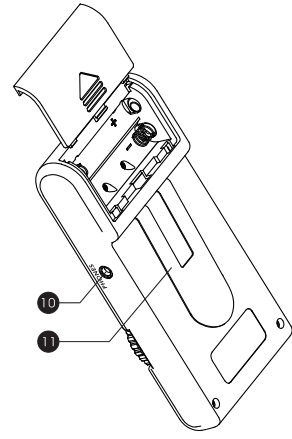
10 PHONES jack

This is the stereo mini jack for headphones. When connected, no sound is produced from the RW30’s speaker.

11 Belt Clip

This offers you to clip RW30 to belt. Also can set it on music stand etc.

各部の名称



1 POWER/TAP スイッチ

電源のオン/オフと、TAP ボタンとして機能します。電源をオン/オフする際は、約2秒間長押ししてください。

2 RHYTHM スイッチ

電源のオン/オフと、TAP ボタンとして機能します。電源をオン/オフする際は、約2秒間長押ししてください。

3 SOUND スイッチ

電源のオン/オフと、TAP ボタンとして機能します。電源をオン/オフする際は、約2秒間長押ししてください。

4 BEAT スイッチ

0 拍子から9 拍子の範囲で拍子を設定します。BEAT スイッチを押すと、ビート(拍子) が1 つずつ増えます。

5 LCD (液晶ディスプレイ)

RHYTHM/SOUND/ BEAT/TEMPO の設定値を表示します。

6 テンポ LED

左側は常に 1 拍目のみで赤色に、右側は 2 拍目以降に合わせて緑色に点滅しませず。(0 拍子に設定すると、1 拍目も右側が緑色に点滅します。1 拍子に設定すると、左側のみが赤色に点滅します)

7 TEMPO ダイヤル

テンポの速さを ♩＝30～250/ 分の範囲でコントロールします。

8 START/STOP スイッチ
メトロノームをスタート/ストップさせます。

9 VOLUME コントロール
音量をコントロールします。

10 PHONES ジャック
ヘッドフォンを接続するステレオミニジャックです。(接続時、RW30のスピーカーから音は出ません。)

11 ベルトクリップ
ベルトなどへの取り付けに便利なベルトクリップが付いています。譜面台にセットすることも可能です。

DESCRIPTION DES FONCTIONS



1 Touche POWER/TAP

Cette touche est associée à la mise sous ou hors tension et à la fonction TAP. Pour allumer ou éteindre l'appareil, appuyer sur cette touche pendant environ 2 secondes. La fonction TAP commence la mesure du tempo automatique lorsque l'utilisateur appuie sur cette touche au moins 5 fois.

2 Touche RHYTHM

Le RW30 comporte 6 rythmes différents. La sélection du rythme est indiquée sur l'affichage à cristaux liquides.

3 Touche SOUND

Cette touche permet de sélectionner le son TYPE 1 ou TYPE 2.

4 Touche BEAT

Le battement de la mesure peut être défini dans une plage comprise entre 0 et 9 temps. Le nombre de battements augmente par palier de un temps à chaque pression de la touche BEAT.”

5 Affichage à cristaux liquide

Cet affichage indique les valeurs sélectionnées pour les paramètres “RHYTHM,,” “SOUND,,” “BEAT,,” et “TEMPO”.

6 Témoins DEL de tempo

Le témoin DEL gauche émet un clignotement rouge sur le tempo initial. Le témoin DEL droit émet un clignotement vert sur le deuxième temps et les suivants. Si la valeur sélectionnée pour le temps correspond à 0, le témoin DEL droit émet un clignotement vert sur le temps initial également. Si la valeur sélectionnée correspond à 1, seul le témoin DEL gauche émet un clignotement rouge.

7 Commande de tempo TEMPO
Cette commande permet de sélectionner une valeur de tempo entre ♩=30～250/minute.

8 Touche START/STOP

Cette touche allume et éteint le métronome.

This is used to control the overall volume.

9 Commande VOLUME

Cette commande permet de régler le volume général.

10 Borne pour casque d’écoute PHONES

Cette borne stéréo permet de connecter un casque d’écoute. Lorsqu'un casque y est connecté, aucun son n’est produit par le haut-parleur intégré du RW30.

11 Pince de ceinture

Cette pince permet de fixer le RW30 à une ceinture. Elle permet également de fixer l’appareil, par exemple à un pupitre.

FONCTIONNEMENT

Fonctionnement du métronome

- Appuyer sur la touche RHYTHM et sélectionner un rythme.
- Appuyer sur la touche SOUND et sélectionner TYPE 1 ou TYPE 2. Les modes TYPE 1 et TYPE 2 différent par le son ; il convient donc de sélectionner le mode adapté à l’utilisation.
- Définir le tempo à l'aide de la commande TEMPO et la mesure à l'aide de la touche BEAT.
- Appuyer sur la touche START/STOP pour activer le métronome. Le son sera reproduit via le haut-parleur et les témoins DELs’illumineront alternativement.”
- Tout en écoutant le son produit, régler le volume général au moyen de la commande VOLUME, située sur le côté.
- Appuyer à nouveau sur la touche START/STOP pour désactiver le métronome.

Utilisation de la fonction TAP

La fonction TAP permet d’entrer un tempo manuellement, et s’applique au tempo du métronome.

- Définir le tempo en appuyant sur la touche TAP selon le rythme suivant. Taper 5 fois pour afficher le tempo mesuré.
- Si l'utilisateur tape 6 fois ou plus, l'appareil affiche le tempo moyen des 4 dernières pressions.
- Si l'utilisateur n'appuie pas sur la touche TAP pendant environ 2,5 secondes, la mesure du tempo s'arrête et la valeur du tempo clignote sur l'affichage à cristaux liquides.
- Si le tempo mesuré dépasse la limite de ♩＝30～250/minute, plusieurs messages d’erreur s'affichent. Si le tempo est inférieur à 30, l'appareil affichera le message « Lo » et le tempo se définit automatiquement sur 30. Si le tempo est supérieur à 250, l'appareil affiche le message « Hi » et le tempo se définit automatiquement sur 250.

DIE BEDIENUNGSELEMENTE



1 Taste POWER/TAP

Diese Taste ist mit der Funktion Ein-/Aus-schalten und Tap-Tempo belegt. Wenn Sie ein- oder ausschalten möchten, drücken Sie diese Taste etwa 2 Sekunden lang. Die TAP-Funktion nimmt ihren Betrieb auf und misst das Tempo automatisch, sobald Sie diese Taste mindestens 5 Mal drücken.

2 Taste RHYTHM

Die RW30 verfügt über 6 unterschiedliche Rhythmen. Die Auswahl der Rhythmen wird am LCD eingeblendet.

3 Taste SOUND

Mit dieser Taste wählen Sie einen Ton aus, TYPE 1 oder TYPE 2.

4 Taste BEAT

Der Takt kann in einem Bereich von 0 bis 9 Taktschlägen festgelegt werden. Die Anzahl der Taktschläge wechselt mit jedem Druck auf die Taste BEAT anhand einer Schrittgröße von eins.

5 LCD (Flüssigkristallanzeige)

Auf dieser Anzeige können Sie die Werte der ParameterRHYTHM,, SOUND,, “BEAT,, und TEMPO ablesen.

6 LED-Anzeigen TEMPO

Die linke LED blinkt rot im Takt mit dem ersten Taktschlag. Die rechte LED blinkt grün im Takt mit dem zweiten und dem darauffolgenden Taktschlag. Wenn die Einstellung des Taktstrchlages 0 ist, dann blinkt die rechte LED ebenfalls grün im Takt mit dem ersten Taktschlag. Beträgt die Einstellung des Taktstrchlages 1, blinkt nur die linke LED rot.

7 Datenrad TEMPO

Hier kann das Tempo zwischen ♩＝30 und 250 BPM eingestellt werden.

8 Taste START/STOP

Diese Taste startet und stoppt das Metro-nom.

9 Regler VOLUME

Hier wird die Gesamtlautstärke eingestellt.

10 Buchse PHONES

Das ist die Stereo-Minibuchse für die Kopfhörer. Wenn diese in die Buchse eingeschteckt sind, ist der Lautsprecher der RW30 abgeschaltet.

11 Gürtelclip

Damit können Sie die RW30 am Gürtel befestigen. Sie können Sie ebenfalls am Notenständer usw. befestigen.

BEDIENUNG

Bedienung des Metronoms

- Drücken Sie die Taste RHYTHM, und wählen Sie einen Rhythmus aus.
- Drücken Sie die Taste SOUND, und wählen Sie entweder TYPE 1 oder TYPE 2 aus. Die Modi TYPE 1 und TYPE 2 unterscheiden sich durch unterschiedlichen Sound, wählen Sie also die Betriebsart, der Ihrem Geschmack oder Ihren Erfordernissen am besten entspricht.
- Stellen Sie das Tempo mit dem Datenrad TEMPO und das Takmaß mit der Taste BEAT ein.
- Mit der Taste START/STOP wird das Metronom gestartet. Sie hören den Klang aus dem Lautsprecher, und die LEDs blinken.
- Stellen Sie, während Sie auf den Klang hören, die Gesamtlautstärke mithilfe des Reglers VOLUME ein.
- Durch erneutes Drücken der Taste START/STOP stoppt das Metronom.

Bedienung der Tap-Funktion

Mit der Tap-Funktion können Sie jedes beliebig gewünschte Tempo messen und dem Tempo des Metronoms anpassen.

- Geben Sie das Tempo ein, indem Sie die Taste TAP anhand des folgenden Rhythmus drücken. Das gemessene Tempo wird in dem Moment angezeigt, wenn Sie 5 Mal schlagen.
- Wenn Sie mehr als 6 Mal schlagen, wird das durchschnittliche Tempo der letzten 4 Schläge angezeigt.
- Wenn Sie die Taste TAP etwa 2,5 Sekunden lang nicht drücken, wird die Tempomessung beendet. Der Tempowert an der LCD-Anzeige blinkt.
- Falls das gemessene Tempo den Bereich von ♩＝30-250 BPM unter- oder überschreitet, wird eine Fehlermeldung angezeigt. Wenn das Tempo unter 30 ist, wird die Meldung “Lo” angezeigt, und das Tempo wird automatisch auf 30 festgelegt. Wenn das Tempo über 250 ist, wird die Meldung “Hi” angezeigt, und das Tempo wird automatisch auf 250 festgelegt.

NOMI E FUNZIONI DEI COMPONENTI



1 Tasto POWER/TAP

Questo tasto ha funzione di accensione/spengimento e funzione di tap tempo. Al momento dell'accensione/spengimento, premete questo tasto per circa 2 secondi. La funzione TAP inizia a funzionare e misura automaticamente il tempo quando questo tasto viene premuto almeno 5 volte.

2 Tasto RHYTHM

L'RW30 ha 6 tipi di ritmo. Il ritmo scelto viene mostrato sul display LCD.

3 Tasto SOUND

Consente di scegliere un suono fra TYPE 1 e TYPE 2.

4 Tasto BEAT

Il beat può essere impostato in un intervallo da 0 a 9. Il numero di beat aumenta di uno ogni volta che viene premuto il tasto BEAT.

5 Display LCD (a cristalli liquidi)

Serve a mostrare i valori impostati per i parametri “RHYTHM,,” “SOUND,,” “BEAT,,” e “TEMPO”.

6 LED del TEMPO

Il LED sinistro lampeggia in rosso a tempo con il beat iniziale. Il LED destro lampeggia in verde a tempo con il secondo beat e i successivi. Se il beat è impostato su 0, anche il LED destro lampeggia a tempo con il beat iniziale, in verde. Se il beat è impostato su 1, lampeggia solo il LED sinistro, in rosso.

7 Controllo rotativo TEMPO

Viene usato per controllare la velocità del tempo fra ♩＝30～250/minuto

8 Tasto START/STOP

Consente di avviare e arrestare il metronomo.

9 Controllo VOLUME

Viene usato per controllare il volume generale.

9 Presa PHONES

È la presa mini stereo per la cuffia. Quando la cuffia è inserita, dall'altoparlante dell'RW30 non viene emesso alcun suono.

11 Clip per cintura

Consente di fissare l'RW30 a una cintura, a un leggio, ecc.

FUNZIONAMENTO

Funzionamento del metronomo

- Premete il tasto RHYTHM e selezionate un ritmo.
- Premete il tasto SOUND e selezionate TYPE 1 o TYPE 2. I modi TYPE 1 e TYPE 2 hanno suoni differenti, pertanto selezionate quello più appropriato alle condizioni di impiego che prevedete.
- Impostate la velocità del tempo usando il controllo rotativo TEMPO, e il movimento utilizzando il tasto BEAT.
- Premento il tasto START/STOP si mette in funzione il metronomo. Il suono viene prodotto dall'altoparlante e i LED cominciano a lampeggiare.
- Ascoltando il suono prodotto, regolate il volume generale usando il controllo laterale VOLUME.
- Ripremendo il tasto START/STOP, il metronomo si ferma.

Per usare la funzione Tap

La funzione Tap vi permette di misurare qualsiasi tap tempo e si applica al tempo del metronomo.

- Premete il tasto TAP a tempo con il beat. Una volta premuto il tasto 5 volte, il tempo misurato verrà visualizzato.
- Premento il tasto 6 o più volte, viene mostrato il tempo medio degli ultimi 4 tap.
- Se il tasto TAP non viene premuto per circa 2,5 secondi, la misurazione del tempo si conclude e il valore del tempo lampeggia sul display LCD.
- Se il tempo misurato eccede la gamma di nota di ♩＝30～250/minuto, verrà visualizzato un messaggio di errore. Se il tempo è impostato su un valore inferiore a 30, apparirà il messaggio “Lo” e il tempo verrà automaticamente impostato su 30. Se il tempo è impostato su un valore superiore a 250, apparirà il messaggio “Hi” e il tempo verrà automaticamente impostato su 250.

NOMBRES Y DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES



1 Tecla POWER/TAP

Con esta tecla se apaga/enciende el aparato y se controla la función de marcado del tempo. Al encender/apagar el aparato, pulse esta tecla durante 2 segundos aproximadamente. La función TAP se activa y empieza a medir el tempo automáticamente cuando se pulsa esta tecla cinco veces como mínimo.

2 Tecla RHYTHM

El RW30 tiene 6 tipos de ritmos. La selección de ritmo aparece en el LCD.

3 Tecla SOUND

Con esta tecla se selecciona un sonido, TYPE 1 o TYPE 2.

4 Tecla BEAT

Se puede ajustar el compás entre 0 y 9 tiempos. El número de tiempos aumenta uno cada vez que se pulsa la tecla BEAT.

5 LCD (pantalla de cristal líquido)

En este visualizador se muestran los valores especificados para los parámetros “RHYTHM,,” “SOUND,,” “BEAT,,” y “TEMPO”.

6 Indicadores LED del TEMPO

El LED izquierdo parpadea en color rojo a la vez que el tiempo inicial. El LED derecho parpadea en color verde a la vez que el segundo tiempo y siguientes. Si el ajuste del compás es 0, el LED derecho parpadea en color verde a la vez que el tiempo inicial. Si el ajuste del compás es 1, solo el LED izquierdo parpadea en color rojo.

7 Cuadrante TEMPO

Se utiliza para controlar el tempo entre ♩＝30～250/minuto.

8 Tecla START/STOP

Esta tecla pone en marcha y detiene el métronomo.

Se utiliza para modificar el volumen general.

9 Toma PHONES

Es la toma mini estéreo para auriculares. Cuando se utiliza esta toma, el altavoz del RW30 no emite sonidos.

11 Pinza

Con esta pinza puede colocarse y sujetar el RW30 al cinturón. También puede sujetarlo a un atril, etc.

各部件的名称和功能



1 POWER/TAP 键

该键用于打开 / 关闭电源及拍打定速。当您需要打开 / 关闭电源时，请按住此键约 2 秒钟。当按下此键至少 5 次后，将开启拍打定速功能并自动测量拍速。

2 RHYTHM 键

RW30 具有 6 种节奏。选择的节奏将显示在 LCD 显示屏上。

3 SOUND 键

该键用于选择声音，声音可为 TYPE 1 或 TYPE 2。

4 BEAT 键

该键可在 0 到 9 拍的范围内设置节拍。每按一次 BEAT 键就将增加一拍。

5 LCD 显示屏 (液晶显示屏)

显示屏将显示所设置的 “RHYTHM”、“SOUND”、“BEAT” 以及 “TEMPO” 参数。

6 TEMPO LED 指示灯

左侧 LED 指示灯将在首个节拍时闪烁红色。从第二个节拍起，右侧 LED 指示灯将闪烁绿色。如果节拍设置为 0，则右侧 LED 指示灯也将首个节拍时闪烁绿色。如果节拍设置为 1，则只有左侧 LED 指示灯闪烁红色。

7 TEMPO 拨盘

该拨盘用于将拍速控制在 ♩＝30～250/ 分钟。

8 START/STOP 键

该键用于启动和停止节拍器。

9 VOLUME 控键

该控键用于控制整体音量。

10 PHONES 插孔

此为立体声迷你耳机插孔。当连接耳机时，RW30 的扬声器将不会发出声音。

11 背夹

您可以使用背夹将 RW30 夹在腰带上，也可以夹在乐谱架等其他物品上。

OPERATION

Metronome Operation

- Press the RHYTHM key and select a rhythm.
- Press the SOUND key and select either TYPE 1 or TYPE 2. The TYPE 1 and TYPE 2 have different voicings, so select whichever mode is appropriate for the usage conditions.
- Set the tempo using the TEMPO dial, and the beat using the BEAT key.
- Pressing the START/STOP key starts the metronome. Sound is produced from the speaker, and the LEDs begin flashing.
- While listening to the sound produced, adjust the overall volume by using side VOLUME control.
- Pressing the START/STOP key again to stops the metronome.

Operating the tap function

The tap function lets you measure any desired tapped tempo and applies to the tempo of metronome.

- Enter the tempo by pressing the TAP key with following rhythm. At the moment you tap 5 times, the measured tempo is displayed.
- When you tap 6 times or more, it displays average tempo of the last 4 taps.
- If you don't push the TAP key for approximately 2.5 seconds, tempo measurement will finish and tempo value on the LCD display flashes.
- If the measured tempo exceeds the range of ♩＝30～250/minute, error messages are displayed. If the tempo is lower than 30, message “Lo” will be displayed and tempo is set 30 automatically. If the tempo is higher than 250, message “Hi” will be displayed and tempo is set 250 automatically.

操作方法

メトロノームの操作方法

- RHYTHM スイッチで、リズムを選択します。
- SOUND スイッチで TYPE1 または TYPE2 を選択します。使用する状況に適した音を選択してください。
- TEMPO ダイヤルでテンポを設定し、BEAT スイッチでビート (拍子) を設定します。
- START/STOP スイッチを押すとメトロノームがスタートし、音が出力され LED が点滅を始めます。
- 音を聞きながら側面の VOLUME コントロールで音量を調節して下さい。
- 再度、START/STOP スイッチを押すとメトロノームが止まります。

タップ機能の操作方法

タップされたテンポを計測し、自動的にメトロノームのテンポに適用する機能です。

- 任意のテンポでリズムを取りながら、TAP スイッチを続けて押します。5 回押した時点で、ディスプレイに計測したテンポを表示します。
- 6 回以上押すと、最後の4回の平均テンポを表示します。
- 約 2.5 秒間 TAP TEMPO スイッチを押さないと、ディスプレイ上のテンポ値が点滅し、テンポの計測を終了します。
- 計測したテンポが ♩＝30～250/ 分の範囲を超えた場合はエラーメッセージが表示されます。29 以下の場合 “Lo” と表示された後、自動的に 30 になります。251 以上の場合 “Hi” と表示された後、自動的に 250 になります。

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSIONRADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: